2 O Alfabeto Grego

Sinais e sons das letras gregas (Módulo B)
As letras e a pronúncia do alfabeto grego
Fonologia (Parte 2)

Lição dois - Resumo	
§2.0	Introdução, 2-1
§2.1	As dez letras similares, 2-2
§2.2	As seis letras enganosas, 2-4
§2.3	As nove letras diferentes, 2-7
§2.4	História do alfabeto grego, 2-12
§2.5	Revisão do alfabeto grego, 2-18
Guia de Estudos, 2-23	

§2.0 Introdução

A lição um introduziu as vinte e quatro letras do alfabeto grego. Baseada nisso, a lição dois continua a tratar dos sinais e dos sons das letras gregas através da combinação das vogais com consoantes e destas com as vogais, formando sílabas, os “tijolos” do edifício do aprendizado da acústica do grego. O foco da lição dois examina as similaridades e diferenças entre o alfabeto português e o grego e seus fonemas, o que nos ajudará a perceber o que é novo e o que já é familiar entre o português e o grego. Quase sem exceção, as gramáticas de introdução ao grego apresentam ao estudante a gramática e o vocabulário, sem primeiro fornecer uma sólida base do sistema fonético. Isto é apropriado desde que tais gramáticas suponham que um professor de grego esteja presente enquanto se estuda a gramática, auxiliando com as sílabas e com a pronúncia das palavras. Contudo, a ajuda nessas gramáticas introdutórias é pequena para os estudantes que estão se virando sozinhos, ou para um grupo pequeno que esteja estudando o grego do Novo Testamento sem a ajuda da pronúncia do professor. As lições introdutórias desta gramática não medem esforços para apresentar a pronúncia do sistema fonético grego erasmiano. Algumas pessoas podem pensar que a duração na qual o curso é apresentado faz com que haja constantes repetições, especialmente para aquelas pessoas que já tenham tido contato com alguém com quem tenha aprendido o sistema de pronúncia grega erasmiana.Se for assim, então as lições seguintes são desnecessárias. Contudo, aquelas pessoas que estão se iniciando no estudo do grego, se sentirão beneficiadas pelo método, que as preparará para ler em grego, e não simplesmente para traduzir do grego para sua própria língua.

O estudante precisa se saturar com os sons da língua grega, usando os arquivos de áudio MP3 que acompanha cada lição. Fazendo assim, ele imerge a si mesmo na

língua, ouvindo, lendo e relendo as palavras e sentenças gregas. Isto é diferente do que uma palavra ou sentença possa significar. Isto não é o que é mais importante agora, mas a consciência de como as letras e palavras gregas são pronunciadas. Esta abordagem é similar a como uma criança é, pela primeira vez, mergulhada em um mar de sons sem significados, no qual ela, gradualmente, aprende a detectar e a reconhecer os padrões de significados e as combinações de sons como palavras.

§2.1 As dez letras similares

Dez das vinte e quatro letras minúsculas gregas são facilmente reconhecíveis porque elas têm estreita semelhança com suas contrapartes em português. Estas letras são:

Português:	**a**	**b**	**d**	**e**	**i**	**k**	**o**	**s**	**t**	**u**
Grego:	α[1]	β	δ	ε	ι[2]	κ	ο	ς[3]	τ[4]	υ[5]

Algumas importantes diferenças entre estas letras são:

1. O **α** (*alpha*) deve ser escrita como um “8” “deitado” de lado e aberto no final à direita.

2. A letra **ι** (*iōta*) não recebe o pingo.

3. O *sigma* final (ς) não se “assenta” sobre a linha como um **Σ**. A curva final atravessa a linha sob ele.

4. A letra τ (*tau*) nunca tem seu traço atravessando a parte vertical, como o “t”. *Upsīlon* e *nū* podem ser facilmente confundidos na escrita. Escreve-se o *upsīlon com a base arredondada e com* e com o traço vertical direito voltado para fora. A letra maiúscula não deve ser confundida com o "Y" maiúsculo.

Começamos com essas letras porque elas parecem familiares na aparência; contudo, é necessário prudência porque elas não são exatamente iguais. É importante não escrever as letras gregas de modo a torná-las semelhantes às contrapartes no português, pois representam diferentes alfabetos em duas línguas diferentes. Isto ajudará a não cair na armadilha de se pronunciar erradamente as letras gregas como se fosse uma letra do alfabeto português. Por exemplo, é errado pronunciar-se K,k (ka), em vez de *kappa* ou T,t (tê), em vez de *tau*.

Pratique pronunciando estas letras em voz alta em diferentes combinações com a ajuda do exercício abaixo. Somente as dez letras similares acima são usadas. Palavras de muitas sílabas estão divididas para fácil identificação. Se você desejar ouvir a pronúncia do instrutor, clique no link de áudio “ouvir” ao lado de cada linha de sílabas gregas. As vogais variáveis (α, ι, υ) podem ser longas ou curtas. Siga o exemplo do instrutor para a pronúncia apropriada.

ouvir α (curta), αδ, δαδ, ατ, βατ, ατικ
(α-τικ)

Ouvir ε, εκ, δε, δετ, εδ, δεδ, βετ

Ouvir ι (curta), ιδ, διδ, βιτ, βιδ, κις

Ouvir ο, οτ, δοτ, βος, οδ, βοβ, κοδ

Ouvir υ (curta), τυκ, κυκ, κυς, βυκ

Ouvir δατ, δεκ, δεκα, βικ, δοτ, κακια
(δε-κα) (κα-κι-α)

Ouvir Κις, κιτ, κατ, βαδ, ας, κατα
(κα-τα)

Ouvir κακος, τυτος, βατος, τοτε
(κα-κος) (τυ-τος) (βα-τος) (το-τε)

Ouvir δικ, ιτ, ατ, ταδ, οκτ, κοτ

Ouvir ας, βατ, τα, δα, διδακ, δεδακ
(δι-δακ) (δε-δακ)

Ouvir κοτ, τακ, τος, αββα, Αβια
(αβ-βα) (Α-βι-α)

Ouvir αδικια, κυτος, δια, δις, κτισις
(α-δι-κι-α) (κυ-τοφ) (δι-α) (κτι-σις)

§2.2 As seis letras gregas enganosas

Seis letras gregas minúsculas (quatro consoantes e duas vogais) parecem ser idênticas a letras em português, mas é uma aparência enganosa. Estas letras freqüentemente confundem os iniciantes em grego, e por isso precisam ser cuidadosamente distinguidas. Estas letras "enganosas" são *gamma* (γ), *ēta* (η), *nu* (ν), *rhō* (ρ), *chī* (χ), and *ōmega* (ω). Estas letras parecidas são exibidas no quadro abaixo.

Grego:	γ [1]	η [2]	ν [3]	ρ [4]	χ [5]	ω [6]
Português:	y	n	v	p	x	w

1) A letra gama (γ) se parece com o "Y".
2) A letra grega *ēta* (η) se parece com a letra "n".
3) A letra *nū* (ν) se parece com a letra "v".
4) A letra *rhō* (ρ) se parece com a letra "p".
5) A letra *chī* (χ) se parece com a letra "x".
6) A letra *ōmega* (ω) se parece com a letra"w".

Abaixo, cada uma das seis letras enganosas é examinada separadamente. Atenção especial deve ser dada à pronúncia adequada destas letras de modo que elas não possam ser confundidas.

§2.2.1 *GAMA* Γ γ

A letra minúscula gama (**γ**, letra maiúscula**,** **Γ**), não pode ser confundida com o "y". Γ, γ é pronunciado como "**g**" em "**g**ato". Nunca deve ser pronunciado como "**g**" em "pá**g**ina".

Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas forem necessárias até que você seja capaz de reconhecer a letra grega e seu correspondente fonema.

Ouvir γ, γοτ, γιτ, δαγ, βαγ, γετ, αγεν

Ouvir γυκος, γαβ, γεβ, διγ, γε, γυ, εγ
(γυ-κος)

§2.2.2 *ĒTA* Η η

A letra minúscula *ēta* (η, letra maiúscula, Η) não corresponde ao “n”, mas é pronunciada como “e” em “m**e**ia”. Além disso, sua correspondente maiúscula não deve ser confundida com a letra “H” maiúscula. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas for necessário para reconhecer a letra e seu fonema correspondente.

Ouvir η, ητα, δη, αδη, ηδη, γη, γοης
(η-τα) (α-δη) (η-δη) (γο-ης)

Ouvir Η, Ητα, δικη, ακοη, ηγ, ητ, τη
(Η-τα) (δι-κη) (α-κο-η)

Ouvir ης, της, την, κακη, ητε, ητι, τηδε
(κα-κη) (η-τε) (η-τι) (τη-δε)

§2.2.3 *NŪ* Ν ν

A letra minúscula *nū* (**ν**, letra maiúscula, **Ν**), não corresponde à letra “v”, mas é pronunciada como “n” em “**n**ada”. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas for necessário para reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir νυ, νυν, εν, τεν, ανα, ανεβην, διεβην
(α-να) (α-νε-βην) (δι-ε-βην)

Ouvir αγεν, ναος, νεος, τανη, κιδον, κενη
(α-γεν) (να-ος) (νε-ος) (τα-νη) (κι-δον) (κε-νη)

Ouvir γεν, γεννα, νυκτα, νικη, γενη, βαν
(γεν-να) (νυ-κτα) (νι-κη) (γε-νη)

Ouvir γην, γενος, ονος, γυνη, την
(γε-νος) (ο-νος) (γυ-νη)

§2.2.4 *RHŌ* Ρ ρ

Nem a letra minúscula ou maiúscula *rhō* (**ρ,** letra maiúscula, **Ρ**), corresponde à letra “p” ou “P” em português, mas é pronunciada como a letra “r” em “**r**ato”. *Rhō* provavelmente era pronunciada com vibração no grego antigo (como no moderno), mas será suficiente para estas lições pronunciá-la com sugerido. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas for necessário para se reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir αρ, γαρ, νεκρος, καρ, εργον, ορος
(νε-κρος) (ερ-γον) (ο-ρος)

Ouvir ενεδρα, ερις, καρτ, δαρτ, βαρτ
(ε-νε-δρα) (ε-ρις)

Ouvir Δαρκ, δρανκ, δηρ, κρινα, τρυκ, τρις
(κρι-να)

§2.2.5 *CHĪ* Χ χ

Nem a letra minúscula ou maiúscula *chī* (χ, letra maiúscula, Χ) corresponde à letra **“**Χ**”, “**χ**”.** *Chī* pode ser confundida com a pronúncia de *kappa* (Κ, κ), a menos que você se lembre de que o ar não é inteiramente interrompido com ela. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas for necessário para reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir χι, χα, χαρα, χαραν, χρονος
(χα-ρα) (χα-ραν) (χρο-νοχ)

Ouvir χη, δοχη, χαρραν, χαρις, χαρητε
(δο-χη) (χαρ-ραν) (χα-ρις) (χα-ρη-τε)

Ouvir Τριχας, ηχος, εχαρη, εχει, χαρ
(Τρι-χας) (η-χος) (ε-χα-ρη) (ε-χει)

Ouvir δοχη, διδαχη, ενοχος, εχιδνα
(δο-χη) (δι-δα-χη) (ε-νο-χος) (ε-χι-δνα)

§2.2.6 *ŌMEGA* Ω ω

A letra minúscula *ōmega* (**ω**, letra maiúscula, **Ω**) não deve ser confundida com a letra"W". Esta vogal longa é sempre pronunciada como o "o" de "**o**uro". Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta, tantas vezes quantas for necessário, para reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir εγω, εχω, αρχω, κρινω, δωδεκα
(ε-γω) (ε-ξω) (αρ-ξω) (κρι-νω) (δω-δε-κα)

Ouvir αγωγη, Ωον, ωδινω, ωδη, ωτιον
(α-γω-γη) (ω-δι-νω) (ω-δη) (ω-τι-ον)

Ouvir αγω, χωριϛ, χωροϛ, τω, των
(α-γω) (χω-ριϛ) (χω-ροϛ)

§2.3 As nove diferentes letras gregas

Nove letras minúsculas (todas consoantes) são muito diferentes na aparência das letras em português. Estas letras são as seguintes:

Letra grega:	ζ	θ	λ	μ	ξ	π	σ	φ	ψ
Nome da letra:	*zēta*	*thēta*	*lambda*	*mū*	*xsī*	*pī*	*sigma*	*phī*	*psī*

§2.3.1 *ZĒTA* Z ζ

A letra grega *zēta* (**ζ**, letra maiúscula, **Z**) é pronunciada como "Z" em "**z**ebra", quando começa uma palavra. No interior da palavra, *zēta* é pronunciado como um "dz",mas não existe correspondente em português. Leia as seguintes sílabas e palavras, tantas vezes quantas for necessário, para reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir ζη, ζητα, ζητεω, τιζα, κτιζω, εζην
(ζη-τα) (ζη-τε-ω) (τι-ζα) (κτι-ζω) (ε-ζην)

Ouvir γαζα, βιαζω, ζυ, ζυγοϛ, κραζω, κραζ
(γα-ζα) (βι-α-ζω) (ζυ-γοϛ) (κρα-ζω)

§2.3.2 *THĒTA* Θ θ

A letra *thēta* (θ, letra maiúscula, Θ) é representada foneticamente pelas duas letras “th”. A pronúncia desta letra não existe em português, mas é como o “th” de “**th**ink”, em inglês. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas for necessário até reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir θη, θητα, θε, θεος, θυω, θυρα
(θη-τα) (θε-ος) (θυ-ω) (θυ-ρα)

Ouvir εθνος, Θαν, θρο, θρονος, καθως
(ε-θνος) (θρο-νος) (κα-θως)

Ouvir θρονω, θηριον, εκαθητο, ορθως
(θρο-νω) (θη-ρι-ον) (ε-κα-θη-το) (ορ-θως)

Ouvir οθονη, κιθαρα, Θαρα, θανατω
(ο-θο-νη) (κι-θα-ρα) (Θα-ρα) (θα-να-τω)

§2.3.3 *LAMBDA* Λ λ

A letra grega (λ, letra maiúscula, Λ) é pronunciada como o “l” de “**l**uta”. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta, tantas vezes quantas for necessário, para reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir λαμβδα, λεγω, λιθος, λυω, Λεγε
(λαμ-βδα) (λε-γω) (λι-θος) (λυ-ω) (Λε-γε)

Ouvir ελλω, οχλος, αλλα, λογος
(ελ-λω) (ο-χλος) (αλ-λα) (λ-γος)

Ouvir θελοντος, καλα, καλος, Λιβυη
(θε-λον-τος) (κα-λα) (κα-λος) (Λι-βυ-η)

§2.3.4 *MŪ* Μ μ

A letra grega *mū* (**μ**, letra maiúscula, **M**) é pronunciado como “m” em “**m**ato”. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta, tantas vezes quantas for necessário, para reconhecer a letra grega e seu fonema respectivo.

Ouvir μυ, μη, μηδε, λιμος, γαμος, βημα
(μη-δε) (λι-μος) (γα-μος) (βη-μα)

Ouvir μητηρ, τιθημι, Ερημος, Νομος
(μη-τηρ) (τι-θη-μι) (Ε-ρη-μος) (Νο-μος)

Ouvir Αριθμον, γενηθωμεν, λεγομεν
(Α-ριθ-μον) (γε-νη-θω-μεν) (λε-γο-μεν)

Ouvir Μετα, βηματος, Καμηλον, μεριμνων
(Με-τα) (βη-μα-τος) (κα-μη-λον) (με-ρι-μνων)

§2.3.5 *XSĪ* Ξ ξ

A letra grega *xsī* (**ξ**, letra maiúscula, **Ξ)** é pronunciada como “csi”. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta, tantas vezes quantas for necessário para se reconhecer a letra do alfabeto e seu respectivo fonema.

Ouvir ξι, εξ, εξω, ξα, νυξ, ξυ, ξυλον
(ε-ξω) (ξυ-λον)

Ouvir αξ, αξινη, δοξ, δοξα, Ξυλινα
(α-ξι-νη) (δο-ξα) (Ξυ-λι-να)

Ouvir τοξ, τοξον, Τεξη, ταξιν, ταξις
(το-ξον) (Τε-ξη) (τα-ξιν) (τα-ξις)

§2.3.6 *Pī* Π π

A letra grega *pī* (**π**, letra maiúscula, **Π**) é pronunciada como o “p” de “**p**ato”. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas necessárias para se reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir πι, πα, πυ, πι, πινω, επι, πο, Πολις
(πι-νω) (ε-πι) (πο-λις)

Ouvir παρα, απαγω, πλη, πλην, Πε
(πα-ρα) (α-πα-γω)

Ouvir τοπον, Λυπω, λυπας, κοπος, Κοπτω
(το-πον) (Λυ-πω) (λυ-πας) (κο-πος) (Κο-πτω)

Ouvir δαπανη, απο, Πυρ, πυρα, πυργον
(δα-πα-νη) (α-πο) (πυ-ρα) (πυρ-γον)

§2.3.7 *SIGMA* Σ σ ς

A letra grega *sigma* (**σ**, letra maiúscula, **Σ**, forma final, ς) é pronunciada como o “s” em “**s**apato”. *Sigma* é pronunciada com som de “z” antes das consoantes β, γ, δ e μ (isto será mais bem explicado na seção §4.3.1). Contudo, tanto as formas medial quanto final de *sigma* são pronunciadas igualmente. Leia as seguintes palavras em voz alta e pratique a pronúncia de cada letra separadamente.

Ouvir συ, συν, σε, σεβω, ση, σης, σηπω
(σε-βω) (ση-πω)

Ouvir σκολον, συκα, συκη, συκης, κοσμος
(σκο-λον) (συ-κα) (συ-κη) (συ-κης) (κο-σμος)
Soa como **“z”** antes de μ

Ouvir τας, βατος, ασεβη, Ασια, Χριστος
(βα-τος) (α-σε-βη) (Α-σι-α) (Χρι-στος)

§2.3.8 *PHĪ* Φ φ

A letra *phī* (φ, letra maiúscula, Φ), é pronunciada como “f” de “telefone” e é representada pela letra “f,F”. Leia as seguintes sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas for necessário para Reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir φι, φως, οφισ, φερω, τυφλος
(ο-φις) (φε-ρω) (τυ-φλος)

Ouvir φωτα, φωτων, Φωτιζω, οφιν
(φω-τα) (φω-των) (Φω-τι-ζω) (ο-φιν)

Ouvir κοφινων, βλασφημα, αφελη
(κο-φι-νων) (βλασ-φη-μα) (α-φε-λη)

Ouvir αφριζω, Φημι, αδελφος, γραφω
(α-φρι-ζω) (Φη-μι) (α-δελ-φος) (γρα-φω)

§2.3.9 *PSĪ* Ψ ψ

A letra *psī* (ψ, letra maiúscula, Ψ) é pronunciada como o “ps” de psicologia e é representada foneticamente por “ps”. Leia as sílabas e palavras em voz alta tantas vezes quantas for necessário para reconhecer a letra e seu respectivo fonema.

Ouvir ψι, ψυξη, ψιλος ψαλμος, ψηφιζω
(ψυ-ξη) (ψι-λος) (ψαλ-μος) (ψη-φι-ζω)

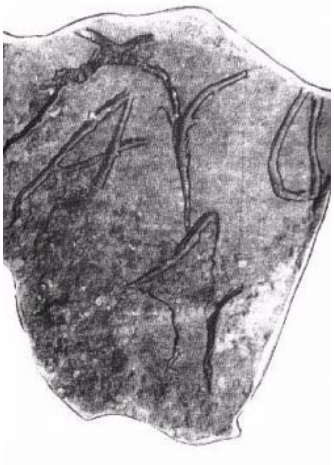
Ouvir σκαψω, Ψυξος, ψυξρος, ψαλω
(σκα-ψω) (Ψυ-ξος) (ψυ-ξρος) (ψα-λω)

Ouvir θλιψις, γραψω, βλεψω, λυψις
(θλι-ψις) (γρα-ψω) (βλε-ψω) (λυ-ψις)

Ouvir αψις, ψωξω, ψαλμω, Ψυξης
(α-ψις) (ψω-ξω) (ψαλ-μω) (Ψυ-ξης)

§2.4 A hitória do alfabeto grego

Uma história exata do desenvolvimento do alfabeto grego é, na melhor das hipóteses, uma tentativa, justamente por causa de sua antiguidade.O fato de que o alfabeto grego deriva de uma escrita semítica mais antiga é incontestável. Contudo, a exata origem do alfabeto grego é controversa. Alguns eruditos sustentam que ele veio da escrita protocananéia e da escrita fenícia, enquanto que outras teorias incluem o Egito e a Assíria. Na verdade, o alfabeto grego pode ser mais antigo do que se crê originalmente, como pode ser exemplificado pelo fragmento de cerâmina à direita.



O desenvolvimento histórico da língua grega pode ser traçado em cinco fases: arcaica, clássica, helenística, bizantina e, finalmente, o grego moderno. O alfabeto é um dos poucos elementos linguísticos que permaneceram essencialmente não mudados entre a fase clássica e o grego moderno, embora a pronúncia das letras tenha evoluído através dos séculos. A partir da forma das antigas letras gregas, muitos eruditos acreditam que os gregos adotaram a forma, a ordem e os nomes do alfabeto fenício. Para corroborar isso, no século quinto antes de Cristo, o historiador grego Heródoto chamou as letras gregas de *phoinichēia grammata* (φοινιχηια γραμματα),o que significa “letras fenícias”. Acredita-se que o alfabeto foi primeiro introduzido na Grécia, durante o final do século novo antes de Cristo, pelos fenícios. Os fenícios eram mercadores do Líbano, que possuíam colônias por todo o Mediterrâneo, incluindo Chipre. Por causa de interesses mútuos, os fenícios encontraram os antigos gregos, principalmente os minóicos e os micênicos, e a difusão cultural teve lugar, e o mais importante, a disseminação do alfabeto.

O alfabeto grego arcaico passou por transformações com a alteração de algumas consoantes fenícias em vogais. Diferentemente do alfabeto grego do período clássico tardio, que contém vogais e consoantes, o alfabeto fenício somente possuía consoantes. Os gregos alteraram foneticamente algumas consoantes fenícias em vogais. Por exemplo, a letra fenícia “*Aleph*”, que era uma consoante explosiva, tornou-se *alpha*, uma vogal sonora. As primeiras foram *alpha*, *epsīlon*, *iōta*, *omīkron* e *Upsīlon.* Eventualmente, *Omega* foi introduzida como o som de um “**o**” longo. O grego assim se tornou o primeiro alfabeto do mundo com letras tanto para vogais quanto para consoantes, e assim o primeiro alfabeto fonético. Muitos alfabetos que contêm vogais, notadamente o românico e o cirílico, são derivados do alfabeto grego. Porque o alfabeto romano é a base das línguas européias ocidentais, e o alfabeto cirílico a base das línguas européias orientais, isto torna o alfabeto grego o pai de todos os alfabetos

europeus modernos. A mais antiga das inscrições alfabéticas foi escrita usando-se este novo sistema e data da última metade do século oitavo antes de Cristo.

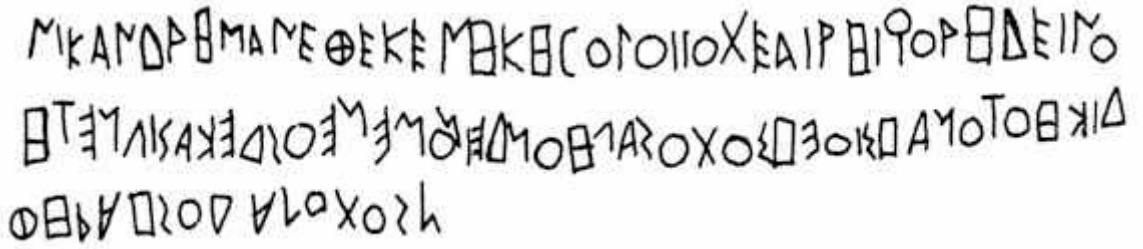
O pequeno tablete de argila ao lado foi encontrado entre as ruínas da antiga cidade de Ugarite, em 1948, localizada perto da moderna costa Síria. Ugarite floresceu de 1400 a 1200 antes de Cristo. O tablete é parte de uma coleção de mais de trezentos tabletes de argila que foram encontrados há muito tempo. O que é interessante é que a maioria dos tabletes recuperados é de textos mitológicos. Contudo, este é um abecedário. O artefato muito provavelmente foi criado por um escriba aprendiz que pratica seu ABC (por isso se chama abecedário). Porém, parecem estar faltando três letras. Este tablete de argila é um exemplo de um alfabeto antigo, bem diferente do alfabeto grego.

Durante sua evolução, o alfabeto grego também desenvolveu três novas consoantes aspiradas, que foram adicionadas ao fim do alfabeto. Estas consoantes são *phī*, *chī*, e *psī*. Estas consoantes eram para compensar a falta de consoantes aspiradas no alfabeto fenício. Outras consoantes foram usadas e então desapareceram. Por exemplo, a letra *san* era usada em variação com *sigma*. As letras *waw* (mais tarde chamada digamma) e *qoppa* desapareceram também, esta última usada em dialetos gregos do oeste. Primeiramente, havia um número de diferentes versões e variações do alfabeto grego (veja na próxima página). Estas diferenças era devidas provavelmente ao isolamento geográfico entre as cidades-estado da Grécia.

Quadro comparativo dos alfabetos Regionais gregos com o alfabeto moderno

	Ionia	Athens	Corinth	Argos	Euboea	Modern
alpha	A A	A A	A A	A A	A A	A α
beta	B	B	Ш	ᑕ	B	B β
gamma	Γ	Λ	<C	ᒧΛ	<C	Γ γ
delta	Δ	Δ	Δ	D	ᐅ	Δ δ
epsilon	⋕E	⋕E	ᗷ	⋕E	⋕E	E ε
digamma		⊬	⊬	⊬F	⊬	
zeta	I	I	I	I	I	Z ζ
eta	⊟H					H η
heta		⊟H	⊟H	⊟H	⊟H	
theta	⊕⊗⊙	⊕⊗⊙	⊕⊗⊙	⊕⊗⊙	⊕⊗⊙	Θ θ
iota	I	I	≹	I	I	I ι
kappa	K	K	K	K	K	K κ
lambda	ᒧΛ	ᒪ	ᒧΛ	⊢	ᒪ	Λ λ
mu	ᗰM	ᗰM	ᗰM	ᗰM	ᗰM	Mμ
nu	ᘉN	ᘉN	ᘉN	ᘉN	ᘉN	N ν
xi	⋿		⋿	⋿	X	Ξ ξ
omikron	O	O	O	O	O	O ο
pi	⊓	⊓	⊓	⊓	⊓	Π π
san			M	M	M	
koppa	ϙ	ϙ	ϙ	ϙ	ϙ	
rho	ᑭᗡ	ᑭR	ᑭR	ᑭR	ᑭ	P ρ
sigma	≹	≶		≹	≶	Σ σς
tau	T	T	T	T	T	T τ
upsilon	VY	ᛦVY	ᛦVY	ᛦVY	ᛦVY	Y υ
phi	Φ	Φ⏀	Φ⏀	Φ⏀	Φ⏀	Φ φ
chi	X	X	X	X	Ψ Ѱ	X χ
psi	Ψ Ѱ		Ψ Ѱ	Ѱ		Ψ ψ
omega	Ω					Ω ω

Estes diferentes alfabetos gregos eram chamados de alfabetos regionais, alfabetos peculiares a uma região ou distrito. Embora existam muitas diferenças entre estes alfabetos regionais, existem similaridades que sugerem que os gregos adotaram o alfabeto fenício uma vez e então rapidamente o fragmentaram em variações locais. Antigamente, o alfabeto grego consistia de vinte e sete letras. Três destas letras, *koppa*, *stigma*, e *sampī,* usadas como símbolos matemáticos, se extingiram. Com a extinção destas letras, o alfabeto foi rearranjado para as mesmas vinte e quatro letras que são usadas hoje. No começo, as letras gregas eram escritas da direita para a esquerda e horizontamente. Isto era natural, uma vez que as letras se iniciavam da esquerda como o alfabeto semítico. Contudo, à medida que o alfabeto evoluiu, os antigos gregos adotoram prática incomum de escrever cada segunda linha em direção oposta. Os gregos alternavam a direção das letras em cada linha. Primeiro iam da esquerda para a direita, então da direita para a esquerda. Esta forma de escrever, conhecida como *boustrophedon* (βουστροφηδόν, ou "volta do boi"), lembra o caminho que faz um arado puxado por um boi ao longo do campo.



Esta é uma inscrição grega muito antiga, escrita no estilo *boustrophedon (volta do boi)*, escrita por volta de 50 a.C. O texto foi escrito da esquerda para a direita, voltando então da direita para a esquerda, tornando a orientação da letra dependente da direção da escrita. Os caracteres assimétricos são tremidos, e as letras intermediárias estão escritas de um e outro modo. Este estilo de escrever alterava a forma de muitas letras: escritas da esquerda para a direita elas reproduziam a forma original como vistas em um espelho.

Um exemplo do estilo *boustrophedon* (caminho do boi) pode ser encontrado em Creta, onde as leis da cidade foram gravadas em um muro neste método, que ainda pode ser visto hoje. Por volta do século quinto, antes de Cristo, a prática mudou a direção de escrever o alfabeto em linhas horizontais da esquerda para a direita, que continua até os dias atuais.

O período clássico ou período helênico se estende de, mais ou menos, 750 a. C a 350/330 a.C. O período clássico começou com Homero porque a Ilíada e Odisséia, poemas hexâmetros que narram a guerra de Tróia, antigamente atribuídos ao poeta Homero, constituem os mais antigos exemplares da literatura grega. Durante o período clássico, o alfabeto pode ser dividido em dois tipos de alfabeto: o grego ocidental e o grego oriental. A diferença entre estes dois alfabetos consistia na maneira de escrever algumas letras. O alfabeto oriental mais tarde evoluiu para o grego clássico ou bizantino

(bem como o cirílico, o gótico, o copta, o armênio e o georgiano). O alfabeto oriental conduziu à criação do itálico, do etrusco e das variantes romanas.

Durante o período clássico, diferentes dialetos se desenvolveram em diferentes regiões, como foi dito antes, cada um dos quais poussuía seu prórprio significado para a história da língua. O dialeto mais influente, contudo, foi um falado na região de Atenas. Este dialeto é chamado grego ático. Juntamente como o dialeto jônico – o dialeto falado principalmente nas cidades-estado gregas além do Mar Egeu - estes dois exerceram uma significante influência em cada uma das formas preferidas da língua para a oratória e debates filosóficos, eventualmente produzindo um novo dialeto chamado ático-jônico. Muito da bela literatura grega foi escrita neste dialeto. A longa lista de grandes escritores e filósofos atenienses inclui nomes como dos poetas trágicos Ésquilo, Sófocles e Eurípedes; o poeta cômico Aristófanes; os historiadores tulcídides e Xenofontes; os filósofos Platão e Aristóteles; e o orador Demóstenes. Falando de maneira geral, o grego clássico é o grego ático. Gradualmente, os diferentes alfabetos regionais se moveram em direção à uniformidade.

Em 403 a. C, Atenas adotou o alfabeto jônico de Miletus como seu alfabeto oficial. O resto do continente seguiu o padrão ateniense. Lá pela metade do século quarto a. C quase todos os alfabetos regionais desapareceram. As modernas letras maiúsculas gregas são quase idênticas àquelas letras do alfabeto jônico. As minúsculas apareceram em algum tempo durante ou depois do oitavo século d.C, evoluídas a partir da escrita minúscula bizantina. Alexandre, o grande, foi educado no grego ático. Em conexão com a propagação do seu domínio, este dialeto se modificou pelas línguas com as quais entrou em contato. O novo dialeto se tornou o κοινὴ διάλεκτος, ou dialeto comum do mundo. O período Koiné se extendeu de 330 a.C até a construção de Bizâncio por Constantino, em 330 d.C. O grego koiné foi o dialeto no qual a tradução da Septuaginta foi feita, tradução feita em Alexandria, em 280 a.C, por setenta sábios (daí o nome Septuaginta). As histórias de Polybius, os discursos de Epiteto e o novo testamento grego também datam deste período.

Por causa das conquistas de Alexandre, o grande (336-323 a.C), a língua passou por profundas mudanças. Alexandre levou a forma ático-jônica da língua juntamente com a cultura grega, mais para o extremo oriente, onde ela se tornou a língua padrão do comércio e do governo, existindo juntamente com muitas línguas locais. O grego foi normalmente adotado como a segunda língua pelos nativos destas regiões e foi depois transformado no que veio a ser chamado de koiné helenístico ou grego comum. As letras do alfabeto grego, completadas com letras extras, foram usadas desde pelo menos o terceiro século antes de Cristo como numerais. As primeiras nove letras do alfabeto serviram como dígitos, o antigo *digamma* sendo preservada como número 6, e as letras restantes para as dezenas e as centenas; o obsoleto *koppa* sendo preservado como o número 90, e o obsoleto *sampi* como 900. Escritas com um ponto ou com uma

linha horizontal acima da letra para indicar que se tratava de um número, as letras do alfabeto têm os seguintes valores:

α΄= 1	η΄ = 8	χ΄ = 60	υ΄ = 400
β΄ = 2	θ΄ = 9	ο΄ = 70	φ΄ = 500
γ΄ = 3	ι΄ = 10	π΄ = 80	ξ΄ = 600
δ΄= 4	κ΄ = 20	ϙ΄ = 90	ψ΄ = 700
ε΄ = 5	λ΄ = 30	ρ΄ = 100	ω΄ = 800
Ϝ΄ = 6	μ΄ = 40	σ΄ = 200	ϡ΄= 900
ζ΄ = 7	ν΄ = 50	τ΄ = 300	,α΄ = 1000

Sinais diacríticos foram primeiramente introduzidos ao alfabeto durante o segundo século antes de Cristo por Aristófanes de Bizâncio (257-180 a.C). Aristófanes foi o sucessor de Eratóstenes como o líder da biblioteca de Alexandria. Esses sinais diacríticos foram adicionados por motivos de fonética, fazendo a pronúncia das letras gregas mais fáceis de ser aprendida por estrangeiros.

Tais sinais diacríticos são divididos em dois tipos: sinais de respiração e acentos. Havia dois sinais de respiração. Palavras que começavam com uma vogal ou com a letra *rhō* tinham um acento de respiração, brando ou aspirado. Um sinal dobrado à direita (que se parecia com um sinal de interrogação pequeno) foi chamado de “espírito forte” e indicava que a aspiração estava associada com a letra. Um sinal dobrado à esquerda (que se parece com um sinal de interrogação aberto) foi chamado de “espírito fraco”, e indicava que não havia aspiração associada à letra. Em 1982, os sinais diacríticos que representavam as respirações foram abolidos por decreto presidencial.

Similares aos acentos de respiração, os acentos gregos estão associados às vogais e aos ditongos, mas nunca à letra *rhō.* Igualmente aos acentos de respiração, os acentos foram empregados mais tarde na época do Novo Testamento por copistas, para auxiliar na pronúncia de palavras gregas por aqueles que o grego era uma língua estrangeira. Desde o segundo século a.C., as palavras gregas eram acentuadas com um dos três possíveis acentos: o acento agudo, o grave ou o circunflexo. Os três acentos que foram usados no grego eram para marcar a tonalidade e não a acentuação. Quando o grego era escrito para os leitores gregos nativos, ou para aqueles familiarizados com a língua, o acento e os sinais de respiração eram normalmente omitidos.

Nos papiros e nos antigos manuscritos unciais, o acento e os sinais de respiração são raros e esporádicos. Lá pelo sétimo século, os escribas tendem a introduzir o acento e os sinais de respiração em grande quantidade. No século nono, eles foram

universalmente aceitos nos manuscritos unciais. Finalmente, no grego antigo, em alguns casos, quando *iota* apareceu depois de certas vogais (ditongos), ele era escrito como um *iota* suscrito no lugar da vogal. Isto foi chamado de *iota subscrito*, que não ocorre no grego moderno.

§2.5 Revisão do alfabeto grego

A importância em se aprender as letras do alfabeto não está somente em recitá-las em sua seqüência, mas em aprender os diferentes fonemas associados às letras. A seqüência do alfabeto grego representa somente um conveniente arranjo em uma ordem convencional para aprender estes diferentes fonemas. Antes de passar para a próxima lição, saiba como pronunciar impecavelmente as vinte e quatro letras do alfabeto grego, a base para a fonética grega – o principal foco das lições três a cinco.

Αα	**Letra do alfabeto**
	Fonema breve (Como **e** de “p**é**”)
	Fonema longo (Como **a** de “p**a**to”)

Ββ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **b** de "**b**ola")

Γγ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como **g** de "**g**ato”)

Δδ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **d** de “**d**ado”)

Εε	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **e** de “pap**e**l”)

Ζζ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Inicial: como o "**z**" de “**z**ebra”)
	Fonema (medial ou final: como o "dz" em “**dz**eta”)

Ηη	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **e** de "m**e**ia".)

Θθ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **th** de "**th**in" em inglês)

Ιι	**Letra do alfabeto**
	Fonema breve (Como o **i** de “f**i**ta".)
	Fonema longo (Como o **i** de “barr**i**l")

Κκ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **k** de “**k**araokê")

Λλ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **l** de “**l**ata”)

Μμ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **m** de "**m**el")

Νν	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **n** de "**n**ovo")

Ξξ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **x** de "fi**x**o")

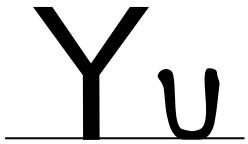
Οο	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o “**o**” de “l**o**go”)

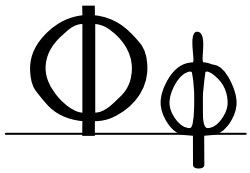
Ππ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **p** de "**p**ato".)

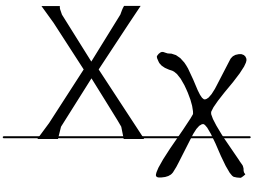
Ρρ	**Letra do alfabeto**
	Fonema em posição inicial: (aspirado) (como o **r** de car**r**pa)
	Medial Position Phoneme: (sem aspiração) (como o **r** de "**r**ide" em inglês)

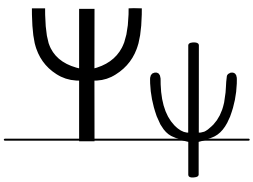
Σσς	**Letra do alfabeto**
	Fonema silencioso (Como o **s** de "**s**ala")
	Fonema sonoro (Como o **s** de "i**s**" em inglês)

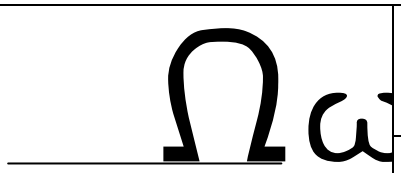
Ττ	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como **t** em “**t**atu”)

	**Letra do alfabeto**
	Fonema breve (Como **i** de “p**i**sta”)
	Long Phoneme (Como **i** de “pisc**i**na”)

	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **f** de “**f**aca”)

	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **q** em “**q**uilo”)

	**Letra do alfabeto**
	Fonema inicial (Como o **ps** de “**ps**icologia”)

	**Letra do alfabeto**
	Fonema (Como o **o** de “**o**vo”)

2

Guia de Estudos
O alfabeto grego
Sinais e sons das letras gregas (Modulo B)
Fonologia (Parte 2)

Exercício um: **prática de pronúncia**: pratique, várias vezes, a escrita das combinações das letras seguintes. A maioria dos exemplos foi tirada da lição. Enquanto você escreve as letras, pronuncie seus nomes em voz alta várias vezes. O arquivo de áudio MP3 pronuncia as letras juntamente.

Ouvir **(Grupo um)**

1. αβ _____
2. βατ _____
3. τοδε _____
4. κατα _____
5. βικ _____
6. βιδ _____

Ouvir (Grupo dois)

7. διδ _____
8. βατ _____
9. κυτ _____
10. κυβ _____
11. δοτ _____
12. Γαδ _____

Ouvir (Grupo três)

13. γιβ
14. δη
15. δικη
16. βαν
17. την
18. γεν
19. καρτ
20. καλα

Ouvir (Grupo quatro)

21. χαρ
22. εχω
23. ζη
24. τιζα
25. γαζα
26. θεος
27. εθνος
28. λογος
29. αλλα

Ouvir (Grupo cinco)

30. μυ
31. εθεμ
32. δοξ
33. δοξα
34. νυξ
35. πα
36. απο
37. Πυρ

Ouvir (Gruo seis)

38. σε
39. σηξ
40. συκα
41. φι
42. φυλη
43. Φημι
44. ψι
45. ψαλω
46. θλιψις

Exercício dois: similaridades e dissimilaridades entre as letras grego-portuguesas. Abaixo há uma breve revisão das similiaridades e dissimilaridades entre as letras do grego e do português. Ouça os arquivos de áudio com os olhos fechados, enquanto, ao mesmo tempo, imagine com o que as letras gregas se parecem.

	Nunca chame uma letra grega pelo mesmo nome do que ela se parece em português. Lembre-se, para se aprender grego com eficiência, não se deve traduzir, mas ler o que está em grego – uma língua diferente do português.

1) Existem dez letras quese parecem muito com suas contrapartes em português.

Ouvir

Α α	Β β	δ	Ε ε	Ι ι
Κ κ	Ο ο	ς	Τ τ	υ

a) Quantas destas letras são vogais? _____ . Quais vogais devem ser pronunciadas como curtas e longas? _____, _____ e _____ . Quais duas vogais são sempre curtas?

b) Qual letras é escrita como um “8” deitado? _____

c) Qual letra nunca recebe um pingo? _____.

d) Qual letra cruza a linha em que é escrita e sua curva passa abaixo da linha? _____.

e) Qual letra possui um “cauda” que se extende abaixo da linha? _____.

f) Quais letras possuem suas maiúsculas bem diferentes de suas minúsculas? _____, _____, e _____.

g) Qual letra tem como maiúscula o sinal Σ? _____.

h) Qual letra tem como maiúscula o sinal Υ? _____.

i) Qual letra tem como maiúscula o sinal Δ? _____.

2) Seis letras de aparência enganosa se parecem com letras do português, mas não são. Estas letras parecerão difíceis a menos que sejam bem aprendidas.

Ouvir					
γ	η	ν	Ρ ρ	Χχ	ω

a) Quais letras são vogais? _____ e _____.

b) Qual letra soam como o “r”? _____.

c) Qual letra soa como o “g”? _____.

d) Qual letra soa como o “n”? _____.

e) Qual letra soa como o “ö” (“o” longo)? _____.

f) Qual letra minúscula tem sua maiúscula parecida com uma ferradura? _____.

g) Qual letra soa como um “ë” (“a” longo)? _____.

h) Qual letra minúscula tem como maiúscula um N? _____.

i) Qual letra minúscula tem como sua maiúscula o sinal Γ? _____.

j) Qual letra minúscula tem como sua maiúscula a letra Η? _____

l) *Gamma* é pronunciado como “g” de “gol”, e nunca como “g” de _____.

m) Qual letra soa com o “n” de “novo”? _____.

n) Termine a soletração das seguintes letras:

gam_____ ēt___ rh____ ōme_____ n____ ch____

3) existem nove letras gregas muito diferentes das letras em português.

Ouvir

Ζ ζ	Θ θ	Λ λ	Μ μ	Ξ ξ
Π π	Σ σ	Φ ϕ	Ψ ψ	

a) Que letra possui uma forma para o final da palavra? _____.

b) Que letra se parece com um cactus? _____.

Exercício três: transposição. Transponha todas as letras maiúsculas seguintes em suas correspondentes minúsculas, usando o espaço em branco.

ΤΑΧΙΝ _____ ΚΟΣΜΟΝ _____

ΣΩΤΗΡΟΣ _____ ΛΙΤΡΑ _____

ΝΥΞ _____ ΚΑΛΩΝ _____

ΑΓΑΠΩΣΙΝ _____ ΨΥΧΗ _____

ΘΕΟΣ _____ ΑΜΠΕΛΟΣ _____

ΦΥΛΑΚΗ _____ ΧΑΡΙΣΜΑ _____

Exercício quatro: questões verdadeiras ou falsas. Escolha se as afirmações são verdadeiras ou falsas, marcando V ou F no final.

1) O fato de que o alfabeto grego vem de manuscritos semíticos antigos é incontestável. _____

2) A letra maiúscula para δ é Δ. _____

3) A letra maiúscula para υ é U. _____

4) A letra maiúscula para γ é Γ. _____

5) O dialeto grego falado na antiga Atena era o ático. _____

6) As letras do alfabeto grego nunca mudaram sua forma desde os tempos do grego arcaico até hoje. _____

7) As letras do alfabeto grego nunca mudaram sua pronúncia desde os tempos do período clássico até o hoje. _____

8) Nenhum exemplo de *boustrophedon I* (caminho de boi) na escrita grega existe mais. _____

9) A Aristófanes de Bizâncio é atribuída introdução de sinais diacríticos no alfabeto grego. _____

10) As letras gregas foram usadas como números, escritas com um ponto ou uma linha horizontal sobre elas. _____

11) Durante o período clássico, o alfabeto grego pode ser dividido em dois tipos de alfabetos: o oriental e o ocidental. _____

12) Em 403 a.C., Atenas adotou o alfabeto jônico de Miletus como seu alfabeto oficial. _____

Exercício cindo: múltipla escolha. Escolha a melhor resposta.

1) Exemplos de grego regional são;

a. Tucídides e Xenofontes
b. Jônico e Eubéia
c. Cirílico e gótico
d. Clássico e Koiné

2) No período clássico, o alfabeto grego continha quantas letras?

a. vinte e quatro
b. vinte
c. vinte e oito
d. vinte e sete

3) Quais letras se tornaram extintas no alfabeto grego?

a. *alpha* e *koppa*
b. *gamma* e *delta*
c. *stigma* e *sampī*
d. *omīkron e diagamma*

4) Quantas consoantes existem no moderno alfabeto grego?

a. quatorze
b. quinze
c. dezesseis
d. dezessete

5) Quantas vogais gregas têm sempre a pronúncia curta?

a. duas
b. três
c. quatro
d. cinco

6)Qual alfabeto se tornou o primeiro alfabeto que continha tanto vogais quanto consoantes?

a. Grego
b. Alemão
c. Inglês
d. Fenício

7) As letras maiúsculas do moderno alfabeto grego são quase idênticas a qual alfabeto regional do grego antigo?

a. Coríntio
b. Argos
c. Jônico
d. Coríntio

Uma vez examinado e praticado a pronúncia e a escrita de todo o alfabeto grego, pode continuar parecendo estranho por enquanto. Isto é natural e é de se esperar. A razão é que o alfabeto grego possui vários símbolos diferentes para representar os diferentes sons. Contudo, se você se disciplinar a estudar o alfabeto grego, verá que em breve você o aprenderá.